

6000 SP - Art. 1791-29

D **Gebrauchsanweisung**
Schmutzwasserpumpe

PL **Instrukcja obsługi**
Pompa do brudnej wody

H **Vevőtájékoztató**
Szennyvízszivattyú

SLO **Navodila za uporabo**
Črpalka za umazano vodo

HR **Upute za uporabu**
Pumpa za prljavu vodu

CZ **Návod na použití**
Kalové čerpadlo

SK **Návod na použitie**
Kalové čerpadlo

RUS **Инструкция по эксплуатации**
Насос погружной для грязной воды

RO **Instrucțiuni de utilizare**
Pompă pentru ape reziduale

GARDENA Kalové čerpadlo 6000 SP

Vítejte v zahradě GARDENA ...



Přečtěte si pozorně tento návod a dodržujte pokyny, které jsou v něm uvedené. Pomocí našeho návodu se seznámíte s kalovým čerpadlem, s jeho správným využitím i s bezpečnostními předpisy.



Z bezpečnostních důvodů nesmí s kalovým čerpadlem pracovat děti a mladiství do 16 let ani osoby, které se dostatečně neseznámily s návodem na použití.

→ Tento návod pečlivě uschovejte.

Obsah:

1. Oblast využití kalového čerpadla GARDENA	37
2. Pro Vaši bezpečnost	38
3. Uvedení do provozu	39
4. Obsluha	40
5. Čištění	41
6. Poruchy a jejich odstraňování	41
7. Vypnutí a uložení čerpadla	42
8. Technické údaje	42
9. Servis	43

1. Oblast využití kalového čerpadla GARDENA

Určení:

Kalové čerpadlo GARDENA je určeno pro využití v soukromých okrasných a užitkových zahradách. Používá se zejména k odčerpávání vody při záplavách, ale i k vyčerpávání a přečerpávání nádrží, odběru vody ze studní a šachet, k odčerpávání vody ze člunů a jachet, případně k časově omezenému provzdušňování a cirkulaci vody.

Čerpaná média:

Kalové čerpadlo GARDENA můžete použít k čerpání čisté i znečištěné vody, vody z bazénů (předpokladem je správné dávkování aditiv) či odpadních louhů.

Kalové čerpadlo GARDENA je schopno čerpat znečištěnou vodu s obsahem částic do průměru až 25 mm.

Čerpadlo může pracovat zcela ponořeno pod vodou (je vodotěsně zapouzdřené) a do čerpaného média je lze ponořit až do hloubky 9 m.

Pozor:



Kalové čerpadlo GARDENA není vhodné k nepřetržitému provozu (např. k nepřetržité cirkulaci) v zahradním jezírku. V případě takovýchto provozních podmínek se životnost čerpadel adekvátně zkracuje. Rovněž nelze čerpadlo použít k čerpání leptavých, lehce hořlavých nebo výbušných látek (např. benzín, petrolej, nitroroztoky), tuků, olejů, slané vody či odpadní vody ze záchodových mís a urinálů. Teplota čerpaného média nesmí být vyšší než 35 °C.

2. Pro Vaši bezpečnost

Ochranný spínač

Podle normy DIN VDE 0100 je provoz ponorných čerpadel v plaveckých bazénech, zahradních jezírkách a fontánách přípustný pouze pomocí ochranného spínače v obvodu diferenciální ochrany s jmenovitým chybovým proudem = 30 mA. Pokud jsou v plaveckých bazénech nebo zahradních jezírkách osoby, nesmí se čerpadlo uvést do provozu.

Z bezpečnostních důvodů doporučujeme zapínat ponorné čerpadlo pouze pomocí automatického spínače v obvodu diferenciální ochrany (DIN VDE 0100-702 a 0100-738).

→ Kontaktujte prosím příslušnou energetickou společnost.

Pro zákazníky v Rakousku

Dle normy ÖVE B/EN 60555 Část 1 až 3, musí být čerpadla pro použití v plaveckých bazénech a zahradních jezírkách, která jsou vybavena pevným přípojným vedením, napájena dělicím transformátorem, který vyhověl zkouškám dle ÖVE. Jmenovité napětí přitom nesmí překročit sekundárně 230 V.

Pro zákazníky ve Švýcarsku

Ve Švýcarsku musí být mobilní přístroje pro použití v exteriérech napojeny pomocí automatického spínače v obvodu diferenciální ochrany.

Připojení do sítě

Kabely pro připojení do sítě nesmí mít podle normy DIN VDE 0620 menší průřez než je průřez pryžových hadic označených zkratkou H07 RNF. Délka vedení musí být 10 m.

Údaje na typovém štítku přístroje se musí shodovat s parametry proudu ze sítě.

→ Ujistěte se prosím, že sa konektory nacházejí na místě chráněném proti zaplavení.

Chraňte zástrčky a napájecí kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.

→ Zástrčku nevytahujte ze zásuvky za kabel, nýbrž zástrčku uchopte za plášť zástrčky.

Napájecí kabel nebo plovákový spínač nepoužívejte k připevňování nebo přepravě čerpadla. Pokud chcete čerpadlo ponořit či vytáhnout z vody a zajistit, připevňte na držadlo lano.

Prodlužovací kabely musí splňovat podmínky normy DIN VDE 620.

Vizuální kontrola

→ Před zapnutím zkontrolujte, zda čerpadlo (zejména napájecí kabely a zástrčka) není poškozené.

→ Dodržujte údaje o minimální výšce hladiny vody a maximální čerpací výšce (viz kapitola **8. Technické údaje**).

Poškozené čerpadlo nezapínejte.

→ V případě poruchy nebo poškození nechejte čerpadlo zkontrolovat v servisním oddělení GARDENA.

Manuální režim

V manuálním režimu okamžitě čerpadlo vypněte, jakmile se čerpání přeruší.

→ V manuální režimu je nezbytné čerpadlo stále sledovat.

Pokyny pro použití

→ Před zapnutím přístroje uvolněte výtlačné vedení.

Chod nasucho vede k rychlejšímu opotřebování a snížení výkonu čerpadla. V manuálním režimu proto okamžitě čerpadlo vypněte, jakmile se čerpání přeruší.

Čerpadlo nechte běžet proti uzavřené výtlačné straně max. 10 minut.

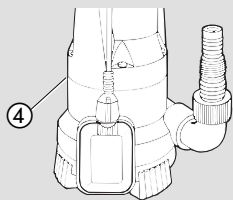
Při instalaci čerpadla dbejte na to, aby otvory pro nasávání u sací patky nebyly ucpány nečistotami.

V zahradním jezírku postavte čerpadlo např. na cihlu.

Tepelná pojistka

Při přetížení se čerpadlo automaticky vypne díky integrované tepelné ochraně motoru. Jakmile se čerpadlo dostatečně ochladí, motor se znovu rozběhne (viz bod **6. Poruchy a jejich odstraňování**).

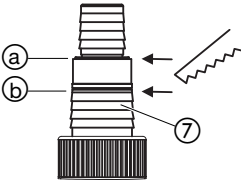
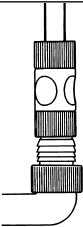

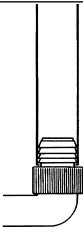
Automatické odvzdušňovací zařízení



Odvzdušňovací zařízení odstraňuje vzduchový polštář, který se může vytvořit v čerpadle. Vzduch uniká odvzdušňovacími otvory ④, což se projevuje vzduchovými bublinami ve vodě. Nejedná se tedy o defekt čerpadla, nýbrž o automatické odvzdušňování.

Při prvním ponoření čerpadla do vody může trvat několik sekund, než vzduch unikne.

3. Uvedení do provozu

Průměr hadice	13 mm (1/2") 15 mm (5/8") 19 mm (3/4")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
			
Napojení hadice pomocí univerzální přípojky ⑦			

Hadicová přípojka

U ④ odpojte nejvyšší nátrubek.

Neodpojujte žádný nátrubek

U ⑤ odpojte oba horní nátrubky.

U hadic o průměru 13 až 19 mm použijte tyto přípojovací sady:

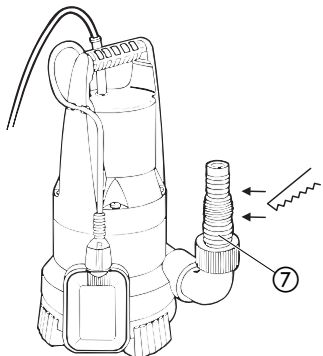
13 mm (1/2"): **GARDENA přípojovací sada pro čerpadla, č.v. 1750**

15 mm (5/8"): **GARDENA šroubení pro kohoutek, č.v. (2)902 a rychlospojka, č.v. (2)916**

19 mm (3/4"): **GARDENA přípojovací sada pro čerpadla, č.v. 1752**

Optimálního využití čerpacího výkonu čerpadla dosáhnete tím, že použijete hadici o průměru 38 mm (1 1/2").

Napojení hadice:



Pomocí univerzální přípojky ⑦ lze napojit veškeré hadice z výše uvedené tabulky.

1. Nepotřebný nátrubek univerzální přípojky ⑦ odstraňte dle požadovaného průměru napojované hadice.

2. Našroubujte univerzální přípojku ⑦ na čerpadlo.

3. Napojte hadici na univerzální přípojku ⑦.

Doporučujeme Vám, abyste hadici o průměru 38 mm (1 1/2") a 25 mm (1") upevnili navíc i **GARDENA svěrací objímkou, č.v. 1591**.

Pouze pro hadice o průměru 13 mm (1/2"):

K univerzální přípojce ⑦ ze připojit **GARDENA regulační ventil, č.v. 977**, který si můžete objednat u Vašeho prodejce GARDENA. Zabráníte tak vytékání kapaliny z tlakové hadice.

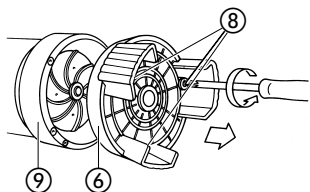
5. Údržba

Kalové čerpadlo GARDENA nevyžaduje údržbu.

Propláchnutí čerpadla:

Po odčerpání vody z bazénů s obsahem chlóru či jiných kapalin, které zanechávají usazeniny, je nezbytné čerpadlo propláchnout čistou vodou.

Čištění sací patky a oběžného kola:



Pozor! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

→ **Než začnete čistit sací patku a oběžné kolo, odpojte čerpadlo ze sítě.**

1. Povolte 3 šrouby s křížovou hlavou ⑧ a sejměte sací patku ⑥ z čerpadla.
2. Vyčistěte sací patku ⑥ a oběžné kolo ⑨.
3. Sací patku ⑥ nasadte zpět a přitáhněte šrouby s křížovou hlavou ⑧.

Výměnu poškozeného oběžného kola ⑨ smí z bezpečnostních důvodů provádět pouze servisní oddělení GARDENA.

6. Poruchy a jejich odstraňování

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Čerpadlo je v chodu, ale nenasává.	Vzduch nemůže uniknout, výtlačné vedení je uzavřené.	→ Uvolněte výtlačné vedení (např. přelomená sací hadice).
	Vzduchový polštář v sací patce.	→ Vyčkejte max. 60 sekund, dokud z čerpadla neunikne přes odvětrávací ventil vzduch, příp. čerpadlo vypněte a zapněte.
	Zablokované oběžné kolo.	→ Odpojte čerpadlo ze sítě a oběžné kolo vyčistěte (viz bod 5. Údržba).
	Hladina vody při zapnutí čerpadla je pod minimální hladinou.	→ Ponořte čerpadlo hlouběji.
Čerpadlo se nerozběhne či náhle se během chodu zastaví.	Teplná pojistka vypnula čerpadlo z důvodů přehřátí.	→ Odpojte čerpadlo ze sítě a oběžné kolo vyčistěte (viz bod 5. Údržba). Dodržujte max. teplotu čerpaného média (35 °C).
	Výpadek elektrického proudu.	→ Zkontrolujte pojistky a elektrická spojení.
	Do sací patky vnikly částičky nečistot.	→ Odpojte čerpadlo ze sítě a sací patku vyčistěte (viz bod 5. Údržba).

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Motor čerpadla běží, ale čerpané množství náhle poklesne.	Ucpaná sací patka.	→ Odpojte čerpadlo ze sítě a sací patku vyčistěte (viz bod 5. Údržba).



Upozornění:

S elektrickými součástmi mohou manipulovat pouze pracovníci servisního oddělení GARDENA.

V případě výskytu jiných poruch se prosím obraťte na servisní oddělení GARDENA.

7. Vypnutí a uložení čerpadla

Uskladnění:

Před začátkem zimního období uložte čerpadlo na místě chráněném proti mrazu.

Likvidace:

(podle RL 2002/96/EG)



Přístroj se nesmí přiložit k normálnímu domovnímu odpadu, ale se musí odborně zlikvidovat.

8. Technické údaje

Typ	6000 SP (č.v. 1791)
Jmenovitý výkon	220 W
Max. čerpané množství	6.000 l / h
Max. tlak	0,5 bar
Max. čerpací výška	5 m
Max. ponorná hloubka	9 m
Výška zbytkové vody	30 mm
Max. průměr nečistot	Ø 25 mm
Napájecí kabel	10 m H05 RNF
Napojení čerpadla	stupňovitý nátrubek 38 mm (1 1/2") / 25 mm (1"), příp. zástrčný systém hadic na vodu GARDENA
Min. výška vody při zapnutí	100 mm
Hmotnost	cca 4,5 kg
Max. teplota čerpaného média	35 °C
Napětí / frekvence	230 V AC / 50 Hz
Min. zapínací výška	cca 390 mm
Max. vypínací výška	cca 60 mm
Hladina hluku L _{WA} ¹⁾	46 dB(A)

¹⁾ Metoda měření dle EN 60335-1

Zapínací a vypínací výška:

Hodnoty zapínací a vypínací výšky podléhají toleranci.

Výšky zbytkové vody lze dosáhnout pouze v manuálním režimu (viz bod 4. **Obsluha**).

9. Servis

Poskytujeme Vám rozsáhlé servisní služby:

- Váš přístroj Vám v naší **centrální opravně** kvalifikovaně, rychle a cenově výhodně opravíme.
→ Doba opravy v naší firmě max. 5 pracovních dnů.
- Váš přístroj můžete za nízkou cenu jednoduše zaslat zpět do servisu GARDENA díky **servisu s odvozem (pouze na území SRN)**.
→ Odvoz pracovníkem GARDENA do 2 dnů.
- V případě poruch či reklamaci Vám kompetentně poradí náš **technický servis**.
- Nše **centrála pro objednávky náhradní dílů** Vám rychle a za výhodné ceny obstará náhradní díly.
→ Doba vyřízení v naší firmě činí max. 2 pracovní dny.

Záruka:

V případě záruční opravy jsou servisní úkony zdarma.

GARDENA poskytuje na tento výrobek záruku 2 roky (ode dne koupě). Tato záruka se vztahuje na veškeré podstatné závady přístroje, které jsou prokazatelně zapříčiněny materiálovými nebo výrobními vadami. V takovém případě bude dodán náhradní přístroj bez vad nebo bude zaslaný přístroj bezplatně opraven – způsob vyřízení reklamace záleží na společnosti GARDENA. Uznání záruční reklamace je podmíněno:

- Přístroj byl používán odborně a dle doporučení uvedených v návodu k použití.
- Ani kupující, ani třetí osoba se nepokoušeli přístroj opravovat.

Ze záruky jsou vyloučeny opotřebitelné komponenty – oběžné kolo.

Touto zárukou výrobce nejsou dotčeny nároky na záruku vůči distributorovi nebo prodejci.

Vadný přístroj spolu s kopií dokladu o koupi a popisem závady nám prosím zašlete prostřednictvím servisu s odvozem (pouze na území SRN), nebo vyplaceně na adresu servisu, uvedenou na zadní straně.

Po provedené opravě Vám přístroj bezplatně zašleme zpět.

<p>D <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.</p>
<p>PL <i>Odpowiedzialność za produkt</i></p>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p>H <i>Termékfelelősség</i></p>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülőkeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserékét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p>SLO <i>Jamstvo za proizvode</i></p>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p>HR <i>Odgovornost za proizvod</i></p>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadonjesne dijelove i pribor.</p>
<p>CZ <i>Ručení za výrobek</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p>SK <i>Ručenie za výrobok</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za výrobky nie sme povinní ručiť za škody vyvolané našimi výrobkami, ak tieto škody boli spôsobené neodbornou opravou alebo v prípade výmeny dielov neboli použité naše originálne diely GARDENA, popr. diely, ktoré sme schválili, a oprava nebola vykonaná v servise GARDENA alebo autorizovaným špecialistom. Analogické ustanovenia platia taktiež pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p>RUS <i>Ответственность за качество продукции</i></p>	<p>Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими изделиями в случае, если ущерб вызван неквалифицированным ремонтом или заменой деталей, не являющихся продукцией GARDENA, или не допустимых нами деталей, или же ремонтом изделия не в сервисном центре GARDENA. Это правило распространяется также на запасные части и принадлежности.</p>
<p>RO <i>Responsabilitatea legala a produsului</i></p>	<p>Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Schmutzwasserpumpe Opis urządzenia: Pompa do brudnej wody A készülék megnevezése: Szennyvízszivattyú Oznaka naprave: Črpalka za umazano vodo Oznaka naprave: Pumpa za prljavu vodu Označení přístroje: Kalové čerpadlo Označenie prístroja: Kalové čerpadlo Название устройства: Насос погружной для грязной воды Denumirea aparatului: Pompă pentru ape reziduale</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego wyrobu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.: Typ: Nr art.: Típusok: Cikkszám: Típ: Št. art.: Típ: 6000 SP Art.br.: 1791 Typ: Č.výr: Typ: Číslo výrobku: Típ: Apt. №: Típ: Nr. Art.:</p>
<p>H EU azonossági nyilatkozat Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>EU-Richtlinien: 98/37/EG Dyrektywy UE: 89/336/EG EU szabványok: 73/23/EG Smernice EU: 93/68/EG Směrnice EU: Smernica EU: Директивы ЕС: Reglementările CE: 2000/14/EG</p>
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedene naprave v različicah, ki smo jih poslali na trg, izpolnjujejo zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravah, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Poziom ciśnienia akustycznego: zmierzony / zagwarantowany Zajszint: mért / garantált Nivo hrupa: merjen / garantiran Glasnost: izmjereno / garantirano Hladina hluku: měřeno / zaručeno Hladina hluku: merané / zaručené Уровень шума: измеренный / гарантированный Nivel de zgomot: măsurat / garantat 71 dB (A) / 72 dB (A)</p>
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 2003 Rok přídělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: Год разрешения маркировки значком CE: Data adoptării marcatului CE:</p>
<p>CZ Prohlášení o shodě EU Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicih EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístrojů, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>RUS Заявление соответствия Свидетельство о соответствии ЕС Мы нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим удостоверяем, что при отправке с нашего предприятия, изделие, обозначенное ниже, отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, Стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов изделия. Это свидетельство не имеет юридической силы, если изделие изменено без нашего разрешения.</p> <p><i>Böbel</i> Dr. Friedrich Böbel Technische Leitung Kierownictwo Techniczne Műszaki igazgató Vodja tehničnega oddelka Voditelj tehničkog odjela Technický ředitel Технический руководитель Şef serviciu tehnic</p> <p>Ulm, den 23.01.2003 Ulm, 23.01.2003r. Ulm, 23.01.2003 Ulm, 23.01.2003 Ulm, 23.01.2003 V Ulmu, dne 23.01.2003 V Ulm, dňa 23.01.2003 Ульм, 23.01.2003 Ulm, 23.01.2003</p>
<p>SK Vyhlásenie o zhode EU Nižšie podpísaná spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm týmto potvrdzuje, že nižšie označené prístroje vo vyhotovení, ktoré sme uviedli na trh, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre daný produkt. V prípade zmeny prístrojov, ktorá nebude nami odsúhlasená, stáva sa toto vyhlásenie neplatným.</p>	<p>RO UE -Certificat de conformitate Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>

Pumpen-Kennlinie:

Charakterystyka pompy

Szivattyú teljesítménygörbe

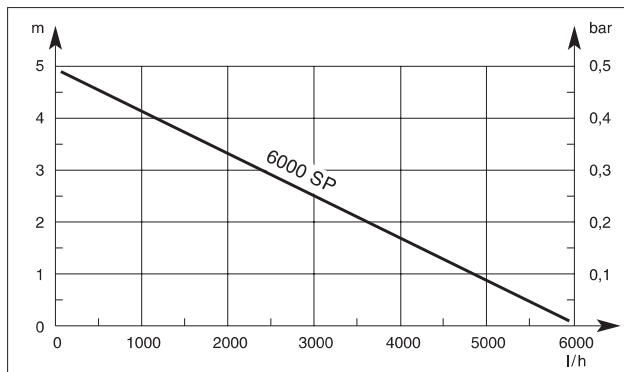
Karakteristika črpalka

Karakteristika črpalka

Krivka výkonu čerpadla

Krivka výkonu čerpadla

Рабочие характеристики
насоса



Caracteristica pompei

- D** Die Leistungsdaten der Pumpenkennlinie sind gemessen bei einer Saughöhe von 0,5 m und unter Verwendung eines 25 mm (1")-Saugschlauchs.
- PL** Dane wydajnościowe pompy zostały zmierzone przy wysokości zasysania 0,5 m przy zastosowaniu węża ssącego 25 mm (1").
- H** A teljesítmény adatok (max. száll. Menny., max. nyomás) 0,5 m-es szívómagasságra és 25 mm-es (1") szívótömlőre vonatkoznak.
- SLO** Podatki zmogljivosti črpalke predstavljajo meritev pri sesalni višini 0,5 m in ob uporabi cevi s premerom 25 mm (1").
- HR** Podatci izdržljivosti črpalke rezultat su mjerjenja pri usisnoj visini 0,5 m i koristi se crijevo s promjerom 25 mm (1").
- CR** Výkonová data uvedená v křivce výkonu jsou měřena při sací výšce 0,5 m a se sací hadicí o \varnothing 25 mm (1").
- SK** Údaje o výkone uvedené v krivke výkonu sú merané pri sacej výške 0,5 m a so sacou hadicou s \varnothing 25 mm (1").
- RUS** Параметры графической характеристики производительности насоса измерены при высоте всасывания 0,5 м и при применении заборного шланга 25 мм (1").
- RO** Datele de performanță ale curbei caracteristice a pompei sunt măsurate la o înălțime de aspirație de 0,5 m, utilizându-se un furtun de aspirație de 25 mm (1").

Deutschland

GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (0731) 490-123
Reparaturen: (0731) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

Palash Comércio e Importação Ltda.
Rua Helena, 285 cjto 12
Vila Olímpia - 04552-050
São Paulo

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes
Santiago de Chile

Costa Rica

Los Colegios, Moravia, 200 metros
al Sur del Colegio Saint Francis,
San José, Costa Rica.
Teléfonos: (506) 297-6883 / (506)
297-6889, Fax: (506) 297-6895

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece

Agropik G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. – 194 00
Industrial Area Koropi, Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22, 1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8, P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited, Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22, 20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg. 5-3-1, Kojimachi
Chiyoda-ku, Tokyo 102

Kroatien

KLIS d.o.o.
Stančićeva 79, 10419 Vukovina

Kuba

Comersa s.r.o/Ltd, Calle 17 N°4
entre O y N, Edificio Someillan
piso 8, La Habana

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
Grand Rue 30, Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand
22 Saleyards Road Otahuhu
Private Bag 94001
SAMC Manukau
NEUSEELAND

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214, 2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d, 05-532 Banioccha

Portugal

GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão, 2725-596 Mem Martins

Romania

MADEX International SRL
Str. Avionului 17, bl.6D, Ap. 1
Sect. 1 Bucuresti 014332

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Hy - Ray Enterprises
Block 1002 Toa Payoh Industrial
Park #07-1433/1435/1451
Singapore 319074

Slowakei (Slowakische Republik)

Gardena Slovensko, s. r. o.
Bohrova c. 1, 851 01 Bratislava

Slovenia

KLIS d.o.o. Stančićeva 79
10419 Vukovina

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.
C/Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003, 20039 Malmö

Switzerland

GARDENA AG, Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50, г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Mümessilik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26, 81430 Pendik-İstanbul
Gardena/Dost Diş Ticaret
Mümessilik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26, 81430 Pendik-İstanbul

USA

GARDENA, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

1791-29.960.02/0051
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>